

Chambre des Représentants

31 MARS 1949.

PROPOSITION DE LOI

instaurant des prêts matrimoniaux en prolongement
d'une organisation de l'épargne prénuptiale.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'arrêté du Régent du 15 juillet 1947 a réalisé un commencement d'encouragement à l'épargne prénuptiale.

La présente proposition tend à l'accentuation de cette première mesure : elle propose l'instauration d'un système complet par lequel les jeunes gens, après un effort soutenu d'épargne prénuptiale, recevront, à titre d'encouragement et en cas de mariage, une aide de l'Etat consistant en une prime à fonds perdu et un prêt à modeste intérêt. L'auteur de la présente proposition pense qu'il convient de développer parmi la jeunesse belge le sens de l'épargne, que celle-ci doit être encouragée et orientée vers la préparation du foyer. Les jeunes gens qui auront fourni un effort raisonnable d'épargne dès les premières années de travail mériteront que la fondation de leur foyer ne soit pas retardée par l'impossibilité où ils se trouveraient encore d'acquérir le minimum nécessaire à l'installation d'un ménage modeste. La prime et le prêt de l'Etat permettront de seconder efficacement l'effort préalable des jeunes époux.

Ce système complet et cohérent laisse aux caisses d'épargne leur rôle social et financier et permettra, dans l'avenir, toutes les jonctions nécessaires entre l'épargne scolaire, l'épargne pré-immobilière et toutes les formes d'aide à la constitution d'un patrimoine familial modeste.

L'auteur de la proposition se réjouit à la pensée qu'en adoptant la proposition ici développée, le Parlement conduira la jeunesse belge vers l'idéal d'un beau foyer, à la fondation duquel chacun et chacune se sera préparé

Kamer der Volksvertegenwoordigers

31 MAART 1949.

WETSVOORSTEL

tot instelling van huwelijksleningen aansluitend
bij een regeling van het praenuptiale sparen.

TOELICHTING

MEVRÒUWEN, MIJNE HEREN,

Door het besluit van de Regent van 15 Juli 1947 werd een aanvang gemaakt met de aanmoediging van het praenuptiale sparen. Dit voorstel strekt er toe die eerste maatregel uit te breiden : het stelt de invoering voor van een volledig stelsel, dank zij hetwelk de jongelieden, na een voortdurende inspanning voor het praenuptiale sparen, als aanmoediging en in geval van huwelijk, een hulp van de Staat ontvangen, bestaande uit een premie om niet en uit een lening tegen geringe interest. De indiener van dit voorstel meent, dat men onder de Belgische jeugd de spaarzin dient te ontwikkelen en dat die spaarzin moet worden aangemoedigd en geleid naar de voorbereiding van een gezin. De jongelieden die van de eerste arbeidsjaren af een redelijke inspanning hebben gedaan om te sparen, verdienen dat de stichting van hun gezin niet zou worden vertraagd door de onmogelijkheid waarin zij zich nog bevinden om het vereiste minimum tot inrichting van een bescheiden gezin te verwerven. De premie et de lening van de Staat zullen toelaten de voorafgaande inspanning der jonggehuwden op doeltreffende wijze te steunen.

Dat volledig en samenhangend stelsel laat aan de spaarkassen hun maatschappelijke en financiële rol en zal in de toekomst alle verbindingsmogelijkheden maken tussen het sparen op school, het bouwsparen en alle vormen van hulpverlening tot samenstelling van een bescheiden gezinsvermogen.

De indiener van het voorstel verheugt zich bij de gedachte dat het Parlement, door het hier toegelichte voorstel aan te nemen, de Belgische jeugd zal leiden naar het ideaal van een mooi gezin, tot de stichting waarvan iedere

par une épargne modeste; celle-ci mérite les encouragements de la nation. La Belgique doit aider les jeunes foyers dont les fondateurs auront donné des gages de leur sérieux et de leur bonne volonté.

L'auteur de la proposition estime en effet qu'en aucun cas, les prêts ne peuvent être dissociés de l'épargne prénuptiale, et qu'ils doivent compléter celle-ci. Ainsi sera constitué un système de financement de l'installation des jeunes foyers, en développant chez les jeunes gens l'esprit familial et de prévoyance.

jonge man en ieder jong meisje zich zal hebben voorbereid door het sparen van een gering bedrag; die spaarzin verdient door de Natie te worden aangemoedigd. België moet de jonge gezinnen helpen waarvan de stichters het bewijs hebben geleverd van hun ernst en van hun goede wil.

De indiener van het voorstel meent, inderdaad, dat de leningen in geen geval mogen gescheiden worden van het praenuptiale sparen en dat zij dit moeten aanvullen. Aldus zal een stelsel worden tot stand gebracht tot financiering van de inrichting der jonge gezinnen, door bij de jongelieden de familiale en voorzorgszin te ontwikkelen.

H. WILLOT.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite ainsi que les Caisses d'Epargne privées, régies par l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934, sont autorisées, dans les conditions prévues par la présente loi :

a) à recevoir les versements effectués en vue du mariage sur des « livrets d'épargne prénuptiale » et à remettre aux épargnants les sommes ainsi épargnées, majorées des intérêts et, éventuellement, d'une prime de l'Etat;

b) à consentir des prêts matrimoniaux aux personnes admises au bénéfice de ces prêts aux termes des articles 13 et 14.

Epargne prénuptiale.

ART. 2.

Seront admis au bénéfice des versements sur livrets d'épargne prénuptiale et des avantages y afférents, les célibataires des deux sexes qui remplissent les conditions suivantes :

a) être Belges, domiciliés en Belgique et y résider effectivement. Les personnes de nationalité étrangère, domiciliées en Belgique et y résidant effectivement, peuvent bénéficier des dispositions de la présente loi, à condition qu'elles ressortissent d'un pays qui accorde des avantages analogues aux personnes de nationalité belge;

b) être âgés de 14 ans au moins et de 30 ans au plus.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas, alsmede de private spaarkassen die vallen onder het Koninklijk besluit n° 42 van 15 December 1934 worden, onder de door deze wet voorziene voorwaarden, gemachtigd :

a) de storting te ontvangen, met het oog op het huwelijk gedaan op « praenuptiale spaarboekjes », en aan de spaarders de aldus gespaarde sommen, verhoogd met de interesten en, eventueel, met een premie van de Staat te overhandigen;

b) huwelijksleningen toe te staan aan de personen die, luidens artikelen 13 en 14, tot het voordeel van die leningen worden toegelaten.

Het praenuptiale sparen.

ART. 2.

Kunnen de storting op praenuptiale spaarboekjes en de daaraan verbonden voordelen genieten, de ongehuwden van beider kunne die volgende voorwaarden vervullen :

a) Belg zijn, wonen in België en er werkelijk verblijf houden. De personen van vreemde nationaliteit die in België wonen en er werkelijk verblijf houden, kunnen het voordeel genieten van de bepalingen van deze wet, op voorwaarde dat zij afhangen van een land dat gelijkaardige voordelen aan de personen van Belgische nationaliteit toekent;

b) ten minste 14 en ten hoogste 30 jaar oud zijn.

ART. 3.

Les versements minimums sur « livret d'épargne pré-nuptiale » requis pour le bénéfice de la présente loi, sont fixés :

- a) à 300 francs par an, se répartissant au moins en six versements bi-mestriels, au cours de chacune des 15^e et 16^e année d'âge;
- b) à 600 francs par an, en six versements bi-mestriels, au cours de chacune des 17^e et 18^e année d'âge;
- c) à 1.200 francs par an, en six versements bi-mestriels, à partir de l'âge de 18 ans;
- d) les minima prévus aux b) et c) ci-dessus sont réduits de moitié pour les intéressées du sexe féminin.

Les miliciens sont exemptés de ces versements pendant la durée de leur service militaire ou de leur rappel sous les armes, sauf s'il s'agit d'un rappel par mesure disciplinaire.

Les salariés qui subissent un chômage de 25 jours au moins ou une incapacité de travail d'une même durée par suite de maladie ou d'accident de travail, ne sont tenus qu'à un versement minimum de 20 francs par période bi-mestrielle pour les catégories a), b) et d) ci-dessus et de 10 francs par même période pour ceux de la catégorie c). Les célibataires non salariés, âgés de moins de 18 ans et dont le père ou le soutien subit un chômage ou une incapacité comme dit ci-dessus, peuvent bénéficier des versements réduits prévus au présent alinéa.

Les intéressés appartenant à une famille comptant ou ayant compté au moins 4 enfants, ne sont tenus qu'à des versements minimums équivalents à la moitié de ceux prévus aux littéras a), b), c) et d) ci-dessus.

Les versements sur « livret d'épargne pré-nuptiale » sont productifs d'un intérêt égal à celui qui est alloué aux versements sur livrets ordinaires de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

ART. 4.

L'Etat accorde une prime au moment du mariage sur les versements effectués conformément à l'article 3.

Le montant de la prime est fixé comme suit :

- 500 fr. pour un versement annuel suivant article 3;
- 1.000 fr. pour deux versements annuels suivant article 3;
- 1.500 fr. pour trois versements annuels suivant article 3;
- 2.000 fr. pour quatre versements annuels suivant article 3;
- 2.500 fr. pour cinq versements annuels suivant article 3;
- 3.000 fr. pour six versements annuels suivant article 3;
- 3.500 fr. pour sept versements annuels suivant article 3;
- 4.000 fr. pour huit versements annuels et plus suivant article 3.

ART. 3.

De minima-stortingen op het « praenuptiale spaarboekje » die vereist zijn om het voordeel van deze wet te genieten, worden vastgesteld als volgt :

- a) 300 frank per jaar, verdeeld in ten minste zes tweemaandelijks storting, in de loop van het 15^{de} en 16^{de} levensjaar;
- b) 600 frank per jaar in zes tweemaandelijks storting, in de loop van het 17^{de} en 18^{de} levensjaar;
- c) 1.200 frank per jaar, in zes tweemaandelijks storting, van de leeftijd van 18 jaar af;
- d) de onder b) en c) voorziene minima worden met de helft verminderd voor belanghebbenden van het vrouwelijk geslacht.

De miliciens worden van die storting vrijgesteld tijdens de duur van hun militaire dienst of van hun wederoproeping onder de wapens, behalve wanneer het een wederoproeping als strafmaatregel geldt.

De loontrekkenden die ten minste 25 dagen lang werkloos zijn of die een werkonbekwaamheid van dezelfde duur ingevolge ziekte of arbeidsongeval ondergaan, zijn slechts verplicht tot een storting van minimum 20 frank per tweemaandelijks periode voor de hierboven vermelde categorieën a), b) en d) en van 50 frank per zelfde periode voor diegenen van categorie c). De niet-loontrekkende ongehuwden die ten minste 18 jaar oud zijn en wier vader of steun van het gezin werkloos is of een werkonbekwaamheid ondergaat, zoals hoger gezegd, kunnen het voordeel genieten van de in deze alinea voorziene beperkte storting.

Belanghebbenden die behoren tot een gezin dat ten minste 4 kinderen telt of geteld heeft, zijn slechts verplicht tot minima-stortingen overeenstemmend met de helft van deze voorzien onder litt. a), b), c) en d) hierboven.

De storting op het « praenuptiale spaarboekje » brengen een interest op gelijk aan deze die wordt toegekend voor de storting op gewone spaarboekjes van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

ART. 4.

De Staat kent op het ogenblik van het huwelijk een premie toe op de overeenkomstig artikel 3 gedane storting.

Het bedrag van de premie wordt vastgesteld als volgt :

- 500 fr. voor een jaarlijkse storting volgens artikel 3;
- 1.000 fr. voor twee jaarlijkse storting volgens artikel 3;
- 1.500 fr. voor drie jaarlijkse storting volgens artikel 3;
- 2.000 fr. voor vier jaarlijkse storting volgens artikel 3;
- 2.500 fr. voor vijf jaarlijkse storting volgens artikel 3;
- 3.000 fr. voor zes jaarlijkse storting volgens artikel 3;
- 3.500 fr. voor zeven jaarlijkse storting volgens artikel 3;
- 4.000 fr. voor acht jaarlijkse storting en meer volgens artikel 3.

ART. 5.

La prime de l'Etat n'est attribuée au titulaire du livret d'épargne prénuptiale qu'au moment de la publication de son mariage sous la forme prescrite à l'article 63 du Code Civil et pour autant que le mariage ait lieu avant l'âge de 30 ans.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille statue sur l'octroi de la prime sur demande présentée par le titulaire du livret à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite ou d'une Caisse d'épargne privée. Cette demande doit être introduite au moins deux mois d'avance.

ART. 6.

Les sommes versées sur livret d'épargne prénuptiale ainsi que la prime de l'Etat sont incessibles et insaisissables.

ART. 7.

Le montant des versements effectués sur livret d'épargne prénuptiale et des intérêts y afférents, est liquidé en espèces au plus tôt trois mois avant la date probable du mariage.

Le montant de la prime est liquidé à partir du lendemain du mariage, sur production d'un extrait d'acte de mariage. Les intéressés seront informés avant leur mariage du montant de la prime qui leur sera accordée.

La demande de paiement des versements et de la prime, doit être adressée, par chacun des futurs conjoints, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite ou à la Caisse d'épargne privée, moyennant un formulaire à retirer auprès de ces organismes ou dans les bureaux de postes. Chacune des demandes doit être signée par les deux futurs époux et contresignée par les bourgmestres des communes du domicile des futurs conjoints.

Les demandeurs de la prime de l'Etat s'engagent sur l'honneur à n'utiliser celle-ci que pour l'équipement de leur nouveau foyer en meubles, linge ou ustensiles de ménage.

ART. 8.

Les sommes versées sur livret d'épargne prénuptiale ne peuvent être retirées qu'à l'occasion du mariage.

Toutefois, si le titulaire ne désire plus bénéficier de la prime de l'Etat, il peut transférer la totalité de ses fonds d'épargne prénuptiale sur un livret d'épargne ordinaire; ce transfert se fera d'office lorsque le titulaire atteindra l'âge de 30 ans.

Le livret d'épargne prénuptiale ouvert au nom de l'intéressé est alors annulé et l'intéressé ne peut plus s'en faire ouvrir un nouveau.

ART. 5.

De premie van de Staat wordt aan de houder van het praenuptiale spaarboekje slechts toegekend op het oogenblik dat zijn huwelijk wordt bekendgemaakt onder de vorm voorgeschreven bij artikel 63 van het Burgerlijk Wetboek en voor zover het huwelijk plaats heeft vóór de leeftijd van 30 jaar.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin beslist over de toekenning van de premie, op aanvraag gedaan door de houder van het boekje bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas of bij een private spaarkas. Die aanvraag moet ten minste twee maanden te voren worden ingediend.

ART. 6.

De op het praenuptiale spaarboekje gestorte sommen alsmede de premie van de Staat zijn onvervreemdbaar en vrij van beslag.

ART. 7.

Het bedrag van de op het praenuptiale spaarboekje gedane stortingen en van daarmede verband houdende renten wordt in speciën uitbetaald, ten vroegste drie maanden vóór de vermoedelijke datum van het huwelijk.

Het bedrag van de premie wordt uitgekeerd van daags na het huwelijk af, op vertoon van een uittreksel uit de huwelijksakte. Belanghebbenden worden vóór hun huwelijk ingelicht over het bedrag van de premie die hun zal worden toegekend.

De aanvraag tot uitbetaling der gestorte sommen en der premie moet, door ieder der toekomstige echtgenoten, worden gericht aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, of aan de private spaarkas, door middel van een formulier af te halen bij die organismen of in de postkantoren. Iedere aanvraag moet door de twee toekomstige echtgenoten worden ondertekend en tegengetekend door de burgemeesters der gemeenten waar de toekomstige echtgenoten gevestigd zijn.

De aanvragers van de premie van de Staat gaan op hun eer de verbintenis aan deze alleen aan te wenden voor de uitrusting van hun nieuw gezin met meubels, linnen of huisraad.

ART. 8.

De op het praenuptiale spaarboekje gestorte sommen mogen alleen naar aanleiding van het huwelijk worden opgenomen.

Nochtans, indien de titularis niet meer het voordeel van de Staatspremie wenst te genieten, kan hij zijn praenuptiale spaargelden in hun geheel overdragen op een gewoon spaarboekje; die overdracht geschiedt ambtshalve wanneer belanghebbende de leeftijd van 30 jaar bereikt.

Het op naam van belanghebbende geopende praenuptiale spaarboekje wordt dan nietigverklaard en belanghebbende kan geen nieuw laten openen.

ART. 9.

Le montant des versements prévus à l'article 3 et le montant de la prime de l'Etat prévue à l'article 4, peuvent être modifiés par arrêté royal.

ART. 10.

Un arrêté royal déterminera les conditions dans lesquelles les jeunes gens ayant pratiqué l'épargne prénuptiale prévue par l'arrêté du Régent du 15 juillet 1947 pourront bénéficier de la présente loi.

Des prêts matrimoniaux.

ART. 11.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et les Caisses d'épargne privées sont autorisées à consentir, sous la garantie de l'Etat et sur décisions favorables du Ministre ayant la Famille dans ses attributions, des prêts matrimoniaux aux personnes qui remplissent les conditions prévues aux articles 13 ou 14.

ART. 12.

Les Caisses d'Epargne privées qui voudraient recourir à un crédit auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite en vue de satisfaire aux demandes de prêts prévus à l'article 11 seront tenues de transférer régulièrement à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite l'entière des versements d'épargne prénuptiale qu'elles recevraient en vertu des articles 1^{er}, a), et 3. Le taux d'intérêt qui leur sera bonifié sera fixé par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, et tiendra compte de l'intérêt dû aux épargnants et des frais généraux supportés par les Caisses d'épargne privées.

ART. 13.

Pour pouvoir bénéficier d'un prêt matrimonial, il faut :

1) Remplir les conditions prévues aux littéras a) et b) de l'article 2 et avoir satisfait depuis au moins un an aux versements d'épargne prénuptiale prévus à l'article 3.

2) Avoir l'intention de contracter mariage. Cette intention est établie par la publication du mariage sous la forme prescrite à l'article 63 du Code Civil.

3) Ne pas avoir atteint l'âge de 30 ans à la date prévue pour le mariage.

4) Ne pas avoir bénéficié antérieurement d'un prêt en application de la présente loi.

5) Consentir la cession de la partie cessible du revenu professionnel comme garantie de bonne fin de remboursement.

ART. 9.

Het bedrag der bij artikel 3 voorziene stortingen en het bedrag van de bij artikel 4 voorziene Staatspremie kunnen bij Koninklijk besluit worden gewijzigd.

ART. 10.

Bij Koninklijk besluit zullen de voorwaarden worden vastgesteld onder welke de jongelieden die het bij het besluit van de Regent van 15 Juli 1947 voorziene prænuptiale sparen hebben beoefend het voordeel van deze wet kunnen genieten.

Huwelijksleningen.

ART. 11.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de private Spaarkassen zijn gemachtigd, onder waarborg van de Staat en mits gunstige beslissing van de Minister tot wiens bevoegdheid het Gezin behoort, huwelijksleningen toe te staan aan de personen die de in artikelen 13 of 14 bepaalde voorwaarden vervullen.

ART. 12.

De private Spaarkassen die hun toevlucht zouden willen nemen tot een krediet bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, ten einde te voldoen aan de in artikel 11 voorziene aanvragen tot leningen, zijn gehouden aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas regelmatig het globaal bedrag der stortingen voor het prænuptiale sparen over te dragen die zij krachtens artikelen 1, a) en 3 zouden ontvangen. De interest die hun zal worden uitgekeerd wordt vastgesteld door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en houdt rekening met de aan de spaarders verschuldigde interest en met de door de private Spaarkassen gedragen algemene kosten.

ART. 13.

Om het voordeel van een huwelijkslening te kunnen genieten, moet men :

1) De in litt. a) en b) van artikel 2 voorziene voorwaarden vervullen en sedert ten minste één jaar voldaan hebben aan de in artikel 3 voorziene stortingen voor het prænuptiale sparen;

2) Het inzicht hebben een huwelijk aan te gaan. Dit inzicht wordt vastgesteld door de bekendmaking van het huwelijk onder de bij artikel 63 van het Burgerlijk Wetboek voorgeschreven vorm;

3) De leeftijd van 30 jaar niet bereikt hebben op de voor het huwelijk bepaalde datum.

4) Niet vroeger het voordeel genoten hebben van een lening, bij toepassing van deze wet;

5) Toestemmen in de afstand van het vervreemdbaar gedeelte van het bedrijfsinkomen, als waarborg van goede afloop der terugbetaling.

ART. 14.

Toutefois, pour satisfaire à l'urgence, des prêts pourront être consentis jusqu'au 31 décembre 1950, aux demandeurs réunissant les conditions fixées à l'article 13, à l'exception des versements d'épargne pré-nuptiale dont mention à l'article 1^{er}.

ART. 15.

Le prêt est accordé solidairement aux deux époux ou futurs conjoints, au vu d'une autorisation de paiement délivrée aux bénéficiaires par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

Lorsque chacun des époux ou futurs conjoints se trouve dans les conditions prévues aux articles 13 ou 14, la demande ne pourra être faite pour les deux époux ou futurs conjoints que par le mari ou le futur époux.

La demande de prêt doit être adressée à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite ou à une Caisse d'épargne agréée. Elle doit être signée par les deux époux ou futurs conjoints et contresignée par les bourgmestres des communes de leur domicile.

ART. 16.

Le montant du prêt consenti en vertu de la présente loi ne peut dépasser 10.000 francs à chacun des deux futurs époux.

ART. 17.

Le prêt est accordé en espèces. Il peut être mis à la disposition des demandeurs dès qu'ils administrent la preuve de la publication du mariage dont question à l'article 13, 2^o.

Les intérêts afférents au prêt sont fixés à 2 % à charge des bénéficiaires et la différence entre ce taux et celui pratiqué par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est supporté par l'Etat.

ART. 18.

Une « prime au mariage » sera transitoirement accordée par l'Etat aux bénéficiaires d'un prêt entre la date de mise en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 1951. Elle est fixée à 1.000 francs à chacun des futurs époux dont le mariage, donnant lieu au prêt conformément aux articles 13 ou 14, sera contracté avant le 1^{er} janvier 1952.

ART. 19.

Les sommes accordées en application des articles 13 et 14 sont incessibles et insaisissables. Elles ne peuvent être utilisées, suivant engagement d'honneur des bénéficiaires, qu'aux fins prévues à l'article 7, 4^e alinéa.

ART. 14.

Evenwel, om rekening te houden met de dringendheid, kunnen, tot 31 December 1950, leningen worden toegestaan aan de aanvragers die de in artikel 13 bepaalde voorwaarden vervullen, met uitsluiting van de praenuptiale storting van spaargeld waarvan melding gemaakt in het eerste artikel.

ART. 15.

De lening wordt hoofdelijk aan beide echtgenoten of toekomstige echtgenoten toegekend, op vertoon van een machtiging tot uitbetaling, aan de rechthebbenden afgeleverd door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

Wanneer ieder der echtgenoten of toekomstige echtgenoten zich in de bij artikelen 13 en 14 bepaalde voorwaarden bevindt, mag de aanvraag voor beide echtgenoten of toekomstige echtgenoten slechts worden gedaan door de echtgenoot of toekomstige echtgenoot.

De aanvraag tot lening moet worden gericht aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas of aan een erkende Spaarkas. Zij moet worden ondertekend door beide echtgenoten of toekomstige echtgenoten en tegengetekend door de burgemeesters der gemeenten waar zij gevestigd zijn.

ART. 16.

Het bedrag van de krachtens deze wet toegekende lening mag niet meer bedragen dan 10.000 frank voor ieder van beide toekomstige echtgenoten.

ART. 17.

De lening wordt toegekend in speciën. Zij mag ter beschikking van de aanvragers worden gesteld zodra zij het bewijs leveren van de bekendmaking van het huwelijk waarvan sprake in artikel 13, 2^o.

De aan de lening verbonden interesten worden vastgesteld op 2 t. h., ten laste van de rechthebbenden, en het verschil tussen die rentevoet en deze die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt toegepast valt ten laste van de Staat.

ART. 18.

Een « huwelijkspremie » zal, bij wijze van overgang, door de Staat worden verleend aan degenen die de lening ontvangen tussen de dag van de inwerkingtreding van deze wet en 31 December 1951. Zij wordt bepaald op 1.000 frank voor ieder der toekomstige echtgenoten die vóór 1 Januari 1952 een huwelijk zullen hebben aangegaan dat, volgens artikelen 13 of 14, tot de lening aanleiding geeft.

ART. 19.

De bedragen toegestaan ter voldoening aan artikelen 13 en 14 zijn onoverdraagbaar en niet voor beslag vatbaar. Zij mogen slechts gebruikt worden voor de doeleinden voorzien bij artikel 7, 4^e alinea, volgens verbintenis die de begunstigden op hun eer aangaan.

ART. 20.

Le remboursement du prêt et des intérêts y afférents s'opère par versements mensuels d'un montant minimum de 200 francs. Ce montant est réduit de moitié lorsque le bénéficiaire se trouve dans un des cas prévus aux 2° et 3° alinéas de l'article 3.

Les versements pour remboursement prennent cours le 7^e mois suivant celui au cours duquel le mariage a eu lieu.

Les versements mensuels en vue du remboursement doivent être effectués régulièrement dans le courant de chaque mois et au plus tard dans les 15 jours qui suivent le mois auquel ils se rapportent. La saisie prévue à l'article 13, 5°, ne peut avoir lieu qu'après 3 mois de retard dans les versements de remboursement. Si le retard est dû à une cause indépendante de la volonté de l'emprunteur, le Ministre ayant la Famille dans ses attributions peut lui accorder un délai sur avis favorable du bureau du Conseil supérieur de la Famille.

ART. 21.

Sur avis du bureau du Conseil supérieur de la Famille, le remboursement des sommes dues pourra être immédiatement exigé :

- a) si le retard des remboursements mensuels dépasse 6 mois;
- b) en cas de nullité du mariage, de divorce ou de séparation de corps;
- c) si les époux ou l'un d'eux ne remplissent plus la condition prévue au littéra a) de l'article 2;
- d) en cas d'utilisation de tout ou en partie du prêt à des fins non prévues ou contraires aux dispositions de l'article 7, 4° alinéa.

ART. 22.

Indépendamment de la cession consentie par le bénéficiaire conformément au 5) de l'article 13, le remboursement du prêt est garanti par un privilège sur la généralité des meubles des époux et qui prend rang sous le 4bis, immédiatement après le premier alinéa de l'article 19 de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques.

ART. 23.

Les procurations, quittances, extraits des registres de l'état civil, extraits et renseignements cadastraux, certificats, actes de notoriété et toutes autres pièces délivrées en vue de l'application de la présente loi sont exempts des droits de timbre et de greffe et d'enregistrement.

ART. 24.

Les modalités d'exécution de la présente loi seront déterminées par arrêté royal.

ART. 20.

De terugbetaling van de lening en van de er aan verbonden interesten geschiedt door maandelijksse betalingen van ten minste 200 frank. Dit bedrag wordt met de helft verminderd, wanneer de begunstigde zich in een der gevallen bevindt, zoals voorzien onder alinea's 2 en 3 van artikel 3.

De stortingen voor terugbetaling nemen een aanvang van de 7^e maand na deze, in de loop waarvan het huwelijk werd aangegaan.

De maandelijksse stortingen met het oog op de terugbetaling moeten regelmatig gedaan worden in de loop van elke maand en op zijn laatst binnen 15 dagen die volgen op de maand waarop ze betrekking hebben. Het bij artikel 13, 5°, voorzien beslag kan slechts geschieden na 3 maanden vertraging in de stortingen voor terugbetaling. Zo de vertraging te wijten is aan een van de wil van de ontleners onafhankelijke oorzaak, kan de Minister die het Gezin onder zijn bevoegdheid heeft hem uitstel verlenen, op gunstig advies van het bureau van de Hoge Raad voor het Gezin.

ART. 21.

Op het advies van het bureau van de Hoge Raad voor het Gezin zal de terugbetaling van de verschuldigde bedragen onmiddellijk kunnen worden gevorderd :

- a) indien de vertraging in de maandelijksse terugbetalingen 6 maanden overschrijdt;
- b) in geval van nietigheid van het huwelijk, van echtscheiding of van scheiding van tafel en bed;
- c) indien de echtgenoten, of één hunner, de bij litt. a) van artikel 2 bepaalde vereiste niet vervullen;
- d) in geval van gehele of gedeeltelijke aanwending van de lening tot niet voorziene doeleinden of in tegenstrijd met de bepalingen van artikel 7, alinea 4.

ART. 22.

Onverminderd de afstand waarmede de begunstigde instemde, overeenkomstig 5° van artikel 13, is de terugbetaling van de lening gewaarborgd door een voorrecht op de algemeenheid van de onroerende goederen van de echtgenoten en neemt zij rang in onder 4bis, onmiddellijk na de eerste alinea van artikel 19 van de wet van 16 December 1851 op de voorrechten en hypotheeken.

ART. 23.

De volmachten, kwijschriften, uittreksels uit de registers van de burgerlijke stand, kadastrale uittreksels en inlichtingen, getuigschriften, akten van bekendheid en alle andere bescheiden afgeleverd tot toepassing van deze wet zijn vrij van zegel-, griffie- en registratierechten.

ART. 24.

De uitvoeringsmodaliteiten van deze wet worden bij Koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 25.

Sont punis d'une amende de 1 à 26 francs et d'une peine d'emprisonnement de 1 à 7 jours, ou à une de ces peines seulement :

- 1) les bénéficiaires qui auront fait une fausse déclaration afin de pouvoir bénéficier des avantages de la présente loi;
- 2) les personnes qui auront bénéficié des avantages de la présente loi, lorsqu'elles ne remplissent pas les conditions prévues pour son application.

ART. 26.

Les frais découlant de l'application de la présente loi seront à charge de l'Etat et prélevés en ordre principal sur les recettes de la taxe militaire. La loi du 10 janvier 1940 instituant une taxe militaire rentrera en application à la date de la présente loi.

ART. 27.

Chaque année, le Ministre ayant la Famille dans ses attributions fera rapport sur l'application de la présente loi au Conseil supérieur de la Famille.

ART. 28.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

ART. 25.

Worden gestraft met geldboete van 1 tot 26 frank en met gevangenisstraf van 1 tot 7 dagen of met een van die straffen alleen :

- 1) de rechthebbenden die een valse aangifte hebben gedaan, ten einde de voordelen van deze wet te kunnen genieten;
- 2) de personen die de voordelen van deze wet hebben genoten, wanneer zij de voorwaarden voorzien tot toepassing er van niet hebben vervuld.

ART. 26.

De kosten die uit de toepassing van deze wet voortvloeien vallen ten laste van de Staat en worden in hoofdzaak afgenomen van de ontvangsten der militaire belasting. De wet van 10 januari 1940 tot instelling van een militaire belasting treedt opnieuw in werking op de dag van de bekendmaking van deze wet.

ART. 27.

Ieder jaar, brengt de Minister tot wiens bevoegdheid het Gezin behoort bij de Hoge Raad voor het Gezin verslag uit over de toepassing van deze wet.

ART. 28.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

H. WILLOT,
Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT,
J. OBLIN,
G. VAN DEN DAELE,
M. COUPLET.